



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 57.349/1
van 8 april 2015

avis 57.349/1
du 8 avril 2015

over

sur

een voorontwerp van wet 'tot
oprichting van een Nationaal
Pensioencomité, een
Kenniscentrum en een
Academische Raad'

un avant-projet de loi 'portant
création d'un Comité national
des Pensions, d'un Centre
d'expertise et d'un Conseil
Académique'

Op 31 maart 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Pensioenen verzocht binnen een termijn van vijf werkdagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet ‘tot oprichting van een Nationaal Pensioencomité, een Kenniscentrum en een Academische Raad’.

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 7 april 2015. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Jan SMETS en Koen MUYLLE, staatsraden, Marc RIGAUX, assessor, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wendy DEPESTER, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wouter PAS, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 8 april 2015.

*

Le 31 mars 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre des Pensions à communiquer un avis, dans un délai de cinq jours ouvrable, sur un avant-projet de loi ‘portant création d'un Comité national des Pensions, d'un Centre d'expertise et d'un Conseil Académique’.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 7 avril 2015. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Jan SMETS et Koen MUYLLE, conseillers d'État, Marc RIGAUX, assesseur, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Wendy DEPESTER, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wouter PAS, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 8 avril 2015.

*

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling in de adviesaanvraag gemotiveerd

“par la circonstance que le Comité national des Pensions doit être le plus rapidement mis en place afin que les arbitrages sociaux sur les mesures en matière de pension prévues par l'accord de gouvernement puissent le plus rapidement débiter. Par conséquent, il conviendrait que le Comité national des Pensions soit mis en place au plus tard au mois de juin. Les réformes de pension qui seront confiées au Comité national des Pensions telles que la question de la prise en compte de la pénibilité du travail sont d'une telle importance sur le plan sociétal et d'une telle complexité que l'on ne peut retarder les débats.”

*

2. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

3. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot het oprichten van een aantal organen ter ondersteuning van de hervorming van de pensioenen in navolging van de voorstellen die werden geformuleerd door de Commissie Pensioenhervorming 2020-2040.

Het Nationaal Pensioencomité wordt geconcipeerd als een orgaan van sociaal overleg dat ermee wordt belast in de vorm van rapporten adviezen te verstrekken over voorstellen die het op het vlak van pensioenen worden voorgelegd door de bevoegde ministers (artikel 2 van het ontwerp). In het ontwerp worden de samenstelling en de werking van het Nationaal Pensioencomité geregeld (artikelen 3 tot 8).

Het geheel aan kennis inzake pensioenen die beschikbaar is bij de onderscheiden “besturen, openbare instellingen of instellingen van openbaar nut” wordt gecentraliseerd in een “Kenniscentrum”, dat aan de bevoegde ministers technische ondersteuning dient te geven met het oog op het evalueren en de concrete uitvoering van de pensioenvoorstellen (artikelen 9 en 14) en dat aan de Academische Raad de technische ondersteuning dient te bieden die vereist is opdat deze zijn werkzaamheden zou kunnen uitvoeren (artikel 20). Daarenboven wordt er voor het Kenniscentrum een begeleidingscomité ingesteld dat als taak heeft “[o]m het gemeenschappelijk inzetten van [de in het Kenniscentrum gecentraliseerde] kennis en de coördinatie ervan te

¹ Aangezien het gaat om een voorontwerp van wet wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met hogere rechtsnormen verstaan.

verzekeren” (artikel 10) en waarvan de samenstelling en de werking in het ontwerp worden geregeld (artikelen 11 tot 13).

Tot slot wordt bij de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid een Academische Raad ingesteld die als opdracht heeft “een onderbouwd wetenschappelijk advies uit te brengen over alle voorstellen inzake pensioenen, hetzij op initiatief of op verzoek van de minister of ministers tot wiens bevoegdheid de Pensioenen behoren” (artikel 15). De samenstelling van de Academische Raad die, blijkens de memorie van toelichting, neerkomt op een bestendiging van de Commissie Pensioenhervorming 2020-2040, wordt geregeld in de artikelen 16 en 17 van het ontwerp. De artikelen 18 en 19 van het ontwerp betreffen de vergoedingsregeling en de duur van het mandaat van de leden van de Academische Raad.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerkingen

4. In het ontwerp wordt een Nationaal Pensioencomité ingesteld waarvan weliswaar de taken, de samenstelling en de werking worden geregeld, maar waarvan niet duidelijk is welk het juridisch statuut of de rechtspositie is en welke plaats dat orgaan precies inneemt in de institutionele overheidsstructuur.² Evenmin duidelijk is welke vorm het Kenniscentrum zal aannemen of welk orgaan concreet zal instaan voor het groeperen van de betrokken kennis.³ Luidens artikel 9 van het ontwerp is het Kenniscentrum immers een “benaming” waaronder kennis inzake pensioenen wordt gegroepeerd. Ter wille van de transparantie van de ontworpen regeling zou deze op de voornoemde punten moeten worden aangevuld.

5. In artikel 15 van het ontwerp wordt bepaald dat de Academische Raad als “een orgaan” wordt ingesteld bij de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid. Dit komt evenwel neer op een inmenging in de uitoefening van de uitvoerende macht door de wetgever, die daarmee afbreuk doet aan het beginsel van de scheiding der machten. Het is uiteraard positief dat de positie van de Academische Raad duidelijker wordt gesitueerd in het geheel van de overheidsinstellingen en dat op dat punt wordt tegemoet gekomen aan het bezwaar dat met betrekking tot het Nationaal Pensioencomité en het Kenniscentrum *sub* 4 wordt opgeworpen, maar zulks dient uiteraard te gebeuren met inachtneming van de publiekrechtelijke beginselen die aan de Belgische rechtsorde ten grondslag liggen.

6. De aangelegenheid die het voorwerp vormt van de ontworpen regeling, met name die inzake pensioenen, mag als gendergevoelig worden omschreven. Het wekt dan ook verwondering dat bij de samenstelling van de in het ontwerp bedoelde organen niet wordt voorzien in een minimumvertegenwoordiging van vrouwen. Dergelijke samenstelling kan nochtans worden bestempeld als betrekking hebbende op “beleidsmaatregelen” of minstens op

² In artikel 4 van het ontwerp wordt enkel bepaald dat het secretariaat van de Nationale Arbeidsraad en deze van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven het secretariaat van het Nationaal Pensioencomité verzekeren.

³ In artikel 12 van het ontwerp wordt enkel bepaald dat het Federaal Planbureau is belast met het secretariaat van het begeleidingscomité dat artikel 10 voor het Kenniscentrum instelt.

“activiteiten” in de zin van artikel 29 van richtlijn 2006/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 juli 2006 ‘betreffende de toepassing van het beginsel van gelijke kansen en gelijke behandeling van mannen en vrouwen in arbeid en beroep’.⁴ De stellers van het ontwerp dienen te overwegen om de tekst van het ontwerp ook vanuit dit oogpunt aan te passen.

7. Artikel 8, § 3, derde lid, van het ontwerp luidt:

“De vertegenwoordiging van de Gewesten en Gemeenschappen binnen [de speciale commissie] wordt verzekerd door twee vertegenwoordigers van de Vlaamse [R]egering, één vertegenwoordiger van de Franstalige Gemeenschap, één vertegenwoordiger van het Waals Gewest, één vertegenwoordiger van het Brussels Gewest en één vertegenwoordiger van de Duitstalige Gemeenschap.”

In dit verband moet erop worden gewezen dat het autonomiebeginsel inhoudt dat de federale wetgever de gemeenschappen en de gewesten niet kan verplichten hun medewerking te verlenen aan federale instellingen. De gewone wetgever kan de gemeenschappen en de gewesten niet verplichten vertegenwoordigers aan te wijzen in federale instellingen. Die vertegenwoordiging kan slechts op vrijwillige basis plaatsvinden. Er moet bovendien over gewaakt worden dat de algemene regels betreffende de organisatie en de werking van de federale instelling van die aard zijn dat de normale werking van deze instelling niet afhankelijk gesteld kan worden van de houding van de vertegenwoordigers in de instelling van de gewest- en gemeenschapsregeringen. Zo mag de afwezigheid van de vertegenwoordigers van de gemeenschappen of de gewesten geen gevolgen hebben voor de werking en de geldigheid van de handelingen die gesteld worden door het federaal orgaan, en mogen ze geen beslissende invloed uitoefenen.

Wanneer de federale overheid de deelname van de gemeenschappen en de gewesten aan de federale organen wenst te verplichten, moet toepassing gemaakt worden van artikel 92*ter* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’. Dit betekent dat de toepassing van artikel 92*ter* enkel niet vereist is wanneer de medewerking van de gemeenschappen of de gewesten bij de samenstelling van federale organen en instellingen een loutere mogelijkheid is, die door de federale overheid aan hun vrije oordeel wordt overgelaten.

De toepassing van artikel 92*ter* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 betekent dat er een koninklijk besluit moet worden genomen na akkoord van de bevoegde regeringen. Het komt aan de Koning, niet aan de wetgever, toe om na akkoord van de bevoegde regeringen, de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten in de beheers- en beslissingsorganen van de federale instellingen aan te wijzen.

Indien de stellers van het ontwerp van mening zijn dat de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten, bedoeld in artikel 8, § 3, derde lid, een verplichte vertegenwoordiging betreft, verdient het aanbeveling om het betrokken lid te vervangen als volgt:

⁴ Artikel 29 van richtlijn 2006/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 juli 2006, met als opschrift “Gender mainstreaming”, luidt: “De lidstaten houden daadwerkelijk rekening met de doelstelling van gelijkheid van mannen en vrouwen bij de opstelling en uitvoering van wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, beleidsmaatregelen en activiteiten op de in deze richtlijn genoemde gebieden.”

“De vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten binnen deze commissie wordt geregeld overeenkomstig het bepaalde in artikel 92^{ter} van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.”

Artikel 3

8. De gemachtigde heeft aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, meegedeeld dat de voorzitter en de ondervoorzitter van het Nationaal Pensioencomité niet stemgerechtigd zijn en dat enkel de effectieve leden – en de plaatsvervangende leden wanneer die een effectief lid vervangen – stemrecht hebben. Deze bedoeling zou moeten worden geëxpliciteerd in de tekst van het ontwerp. Dat kan door bijvoorbeeld in de inleidende zin van artikel 3, § 2, van het ontwerp, te schrijven “De effectieve leden, die stemgerechtigd zijn, worden als volgt verdeeld:” en artikel 3, § 4, te laten aanvangen als volgt: “De voorzitter en de ondervoorzitter, die niet stemgerechtigd zijn, worden ...”. Ter wille van de duidelijkheid kan artikel 3, § 5, van het ontwerp dan worden aangevuld met de volgende zin: “De plaatsvervangende leden zijn, wanneer zij een effectief lid vervangen, stemgerechtigd”.

9. In de Nederlandse tekst van de paragrafen 3 tot 5 van artikel 3 van het ontwerp wordt telkens melding gemaakt van de “benoeming” van de effectieve en de plaatsvervangende leden of de voorzitter en de ondervoorzitter van het Nationaal Pensioencomité. In de Franse tekst van de betrokken paragrafen worden daarentegen de termen “désignation” en “nomination” door elkaar gebruikt. Tenzij voor deze terminologische divergentie een inhoudelijke reden zou bestaan, zou ook in de Franse tekst een eenvormige terminologie moeten worden gehanteerd.

Artikel 4

10. In de Nederlandse tekst van artikel 4 van het ontwerp moet, zoals in de Franse tekst, worden melding gemaakt van “boek XIII van het Wetboek van economisch recht”. Daarenboven is de zinsnede “et soutiennent les travaux des commissions”, die voorkomt in de Franse tekst, niet weergegeven in de Nederlandse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

Artikel 8

11. Overeenkomstig artikel 8, § 1, tweede lid, van het ontwerp beslist het Nationaal Pensioencomité over de oprichting en de samenstelling van de betrokken commissie “met een meerderheid van twee derde van de effectieve leden”.

Zoals die bepaling is geredigeerd valt niet uit te sluiten dat tot de oprichting van een commissie kan worden beslist door slechts een beperkt aantal effectieve leden. Indien de stellers van het ontwerp dit willen vermijden zou in de ontworpen bepaling moeten worden

vermeld hoeveel effectieve leden minstens op de vergadering aanwezig moeten zijn opdat geldig zou kunnen worden beslist tot het oprichten van een commissie.⁵

Ook valt op te merken dat in artikel 8, § 1, tweede lid, van het ontwerp, uitsluitend van een meerderheid “van twee derde van de effectieve leden” melding wordt gemaakt. Wellicht is het niet de bedoeling om, wanneer een plaatsvervangend lid een effectief lid vervangt, de plaatsvervanger uit te sluiten van de stemming omtrent het oprichten van commissies. Indien dat zo is, wordt aan het einde van artikel 8, § 1, tweede lid, van het ontwerp, het best melding gemaakt van “de effectieve leden en de plaatsvervangende leden wanneer zij een effectief lid vervangen”.

Artikel 12

12. Naar analogie van de Franse tekst moet in de Nederlandse tekst van artikel 12 van het ontwerp worden gerefereerd aan “hoofdstuk IV van titel VIII van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen”.

Artikel 13

13. Aan het einde van de Nederlandse tekst van artikel 13 van het ontwerp vervangen de woorden “door deze openbare instellingen of instellingen” door de woorden “door deze besturen of instellingen”.

⁵ Dergelijk aanwezigheidsquorum dient door de wetgever te worden bepaald en kan niet aan het Nationaal Pensioencomité worden overgelaten door middel van een bepaling in zijn huishoudelijk reglement, zoals naar het zeggen van de gemachtigde nochtans de bedoeling zou zijn.

1. Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée dans la demande d'avis

« par la circonstance que le Comité national des Pensions doit être le plus rapidement mis en place afin que les arbitrages sociaux sur les mesures en matière de pension prévues par l'accord de gouvernement puissent le plus rapidement débiter. Par conséquent, il conviendrait que le Comité national des Pensions soit mis en place au plus tard au mois de juin. Les réformes de pension qui seront confiées au Comité national des Pensions telles que la question de la prise en compte de la pénibilité du travail sont d'une telle importance sur le plan sociétal et d'une telle complexité que l'on ne peut retarder les débats. »

*

2. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique¹ et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

3. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de créer un certain nombre d'organes pour servir d'appui à la réforme des pensions faisant suite aux propositions qui ont été formulées par la Commission de réformes des pensions 2020-2040.

Le Comité national des pensions est conçu sous la forme d'un organe de concertation sociale chargé de donner des avis sous forme de rapports sur des propositions qui lui sont soumises en matière de pensions par les ministres compétents (article 2 du projet). Le projet règle la composition et le fonctionnement du Comité national des pensions (articles 3 à 8).

L'ensemble des connaissances en matière de pension disponibles auprès des différentes « administrations, établissements publics ou établissements d'utilité publique » est centralisé dans un « Centre d'expertise », qui doit fournir aux ministres compétents une assistance technique en vue de l'évaluation et la mise en œuvre concrète des propositions en matière de pensions (articles 9 et 14) et qui doit fournir au Conseil académique l'assistance technique requise pour lui permettre d'exercer ses activités (article 20). En outre, il est institué un comité d'accompagnement du Centre d'expertise dont la mission est « d'assurer la mise en commun [des] connaissances [centralisées dans le Centre d'expertise] et la coordination entre celles-ci » (article 10) et dont la composition et le fonctionnement sont réglés dans le projet (articles 11 à 13).

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

Enfin, il est institué auprès du Service public fédéral Sécurité sociale un Conseil académique qui a pour mission « d'adresser aux ministres qui ont les pensions dans leurs attributions, soit d'initiative, soit à la demande de ceux-ci, un avis scientifique étayé sur toutes propositions en matière de pension » (article 15). La composition du Conseil académique qui, selon l'exposé des motifs, signifie le maintien de la Commission de réforme des pensions 2020-2040, est réglée par les articles 16 et 17 du projet. Les articles 18 et 19 du projet concernent le régime des indemnités et la durée du mandat des membres du Conseil académique.

EXAMEN DU TEXTE

Observations générales

4. Le projet institue un Comité national des pensions dont les missions, la composition et le fonctionnement sont certes réglés mais dont ni le statut ou la situation juridiques ni la place occupée précisément par cet organe dans la structure institutionnelle publique ne sont clairement définis². On n'aperçoit pas non plus clairement quelle forme le Centre d'expertise prendra ou quel organe sera concrètement chargé de regrouper les connaissances visées³. Selon l'article 9 du projet, le Centre d'expertise est en effet une « dénomination » sous laquelle sont regroupées les connaissances en matière de pension. Dans un souci de transparence du dispositif en projet, il y aurait lieu de le compléter sur les points précités.

5. L'article 15 du projet prévoit que le Conseil académique est institué en tant qu'« organe » auprès du Service public fédéral Sécurité sociale. Il s'agit toutefois d'une ingérence dans l'exercice du pouvoir exécutif par le législateur, qui porte ainsi atteinte au principe de la séparation des pouvoirs. S'il est évidemment positif de préciser la situation du Conseil académique dans l'ensemble des établissements publics et qu'il est, sur ce point, répondu à la critique formulée au point 4 en ce qui concerne le Comité national des pensions et le Centre d'expertise, il faut bien entendu le faire dans le respect des principes de droit public qui sous-tendent l'ordre juridique belge.

6. La matière qui fait l'objet du dispositif en projet, à savoir celle relative aux pensions, peut être définie comme une matière sensible au genre. Il est dès lors surprenant que la composition des organes visés dans le projet ne prévoit pas de représentation minimale des femmes. Or, pareille composition peut être considérée comme visant des « [mesures] politiques » ou à tout le moins des « activités » au sens de l'article 29 de la directive 2006/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 'relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité des chances et de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi et

² L'article 4 du projet prévoit uniquement que le secrétariat du Conseil national du travail et celui du Conseil central de l'économie assurent le secrétariat du Comité national des pensions.

³ L'article 12 du projet prévoit uniquement que le Bureau fédéral du plan est chargé du secrétariat du comité d'accompagnement, institué pour le Centre d'expertise par l'article 10.

de travail' ⁴. Les auteurs du projet doivent envisager d'adapter le texte du projet également sous cet angle.

7. L'article 8, § 3, alinéa 3, du projet s'énonce comme suit :

« La représentation des Régions et des Communautés au sein de [la commission spéciale] est assurée par deux représentants du [G]ouvernement flamand, un représentant de la Communauté française, un représentant de la Région wallonne, un représentant de la Région de Bruxelles-Capitale et un représentant de la Communauté germanophone ».

À ce propos, il y a lieu de souligner que le principe d'autonomie s'oppose à ce que le législateur fédéral impose aux communautés et aux régions de prêter leur collaboration à des organismes fédéraux. Le législateur ordinaire ne peut pas imposer aux communautés et aux régions de désigner des représentants dans des organismes fédéraux. Cette représentation ne peut être que volontaire. Il convient en outre de veiller à ce que les règles générales relatives à l'organisation et au fonctionnement de l'organisme fédéral soient telles que le fonctionnement normal de cet organisme ne puisse être subordonné à l'attitude des représentants des gouvernements régionaux et communautaires dans l'organisme. Ainsi, le fonctionnement de l'organe fédéral et la validité des actes qu'il pose ne peuvent pas être influencés par l'absence des représentants des communautés ou des régions, qui ne peuvent exercer une influence déterminante.

Lorsque l'autorité fédérale voudra imposer la participation des communautés et des régions aux organes fédéraux, il s'imposera de faire application de l'article 92^{ter} de la loi spéciale 'de réformes institutionnelles' du 8 août 1980. Cela signifie que renoncer à l'application de l'article 92^{ter} ne sera permis que lorsque la collaboration des communautés ou des régions à la composition d'organes et d'organismes fédéraux sera une pure faculté, laissée à leur libre appréciation par l'autorité fédérale.

L'application de l'article 92^{ter} de la loi spéciale du 8 août 1980 implique qu'il faudra prendre un arrêté royal après accord des gouvernements compétents. Il appartient au Roi et non au législateur, après accord des gouvernements compétents, de désigner les représentants des communautés et des régions dans les organes de gestion et de décision des organismes fédéraux.

Si les auteurs du projet sont d'avis de faire de la représentation des communautés et des régions, prévue à l'article 8, § 3, alinéa 3, une représentation obligatoire, il est recommandé de remplacer l'alinéa concerné comme suit :

« La représentation des communautés et des régions au sein de cette commission est réglée conformément à l'article 92^{ter} de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ».

⁴ L'article 29 de la directive 2006/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006, intitulé « Intégration dans les différentes politiques des questions d'égalité entre les hommes et les femmes », s'énonce comme suit : « Les États membres tiennent activement compte de l'objectif de l'égalité entre hommes et femmes lors de l'élaboration et de la mise en œuvre des dispositions législatives, réglementaires et administratives, ainsi que des politiques et activités dans les domaines visés par la présente directive ».

Article 3

8. La déléguée a informé le Conseil d'État, section de législation, que le président et le vice-président du Comité national des pensions n'ont pas voix délibérative et que seuls les membres effectifs – et les membres suppléants lorsqu'ils remplacent un membre effectif – ont ce droit de vote. Il conviendrait de préciser cette intention dans le texte du projet, par exemple en écrivant dans la phrase introductive de l'article 3, § 2 du projet « Les membres effectifs, qui ont voix délibérative, se répartissent comme suit : » et en rédigeant le début de l'article 3, § 4, comme suit : « Le président et le vice-président, qui n'ont pas voix délibérative, sont ... ». Par souci de clarté, l'article 3, § 5, du projet peut alors être complété par la phrase suivante : « Les membres suppléants ont voix délibérative lorsqu'ils remplacent un membre effectif ».

9. Dans le texte néerlandais des paragraphes 3 à 5 de l'article 3 du projet, il est chaque fois fait mention de « benoeming » des membres effectifs et suppléants ou du président et du vice-président du Comité national des pensions. Par contre, le texte français des paragraphes en question utilise indifféremment les termes « désignation » et « nomination ». Sauf si cette discordance terminologique est justifiée sur le fond, il y aurait lieu d'utiliser une terminologie uniforme également dans le texte français.

Article 4

10. Dans le texte néerlandais de l'article 4 du projet, il faut faire état, comme dans le texte français, de «boek XIII van het Wetboek van economisch recht ». En outre, le segment de phrase « et soutiennent les travaux des commissions », qui figure dans le texte français, n'a pas d'équivalent dans le texte néerlandais. Il y a lieu de supprimer cette discordance.

Article 8

11. Conformément à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, du projet, le Comité national des pensions décide de la mise en place et de la composition de la commission concernée « à la majorité des deux tiers des membres effectifs ».

Dans la formulation actuelle de cette disposition, on ne peut exclure que la mise en place d'une commission puisse être décidée par seulement un nombre restreint de membres effectifs. Si les auteurs du projet entendent éviter une telle situation, il faudrait indiquer dans la disposition en projet combien de membres effectifs doivent au moins être présents à la réunion pour pouvoir décider valablement de la mise en place d'une commission ⁵.

De même, il faut observer que l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, du projet fait uniquement mention d'une majorité « des deux tiers des membres effectifs ». Lorsqu'un membre suppléant remplace un membre effectif, il ne s'agit sans doute pas d'exclure le membre suppléant du vote

⁵ Un tel quorum de présence doit être fixé par le législateur et sa fixation ne peut pas être confiée au Comité national des pensions par le biais d'une disposition dans son règlement d'ordre intérieur, comme cela serait pourtant envisagé selon les déclarations de la déléguée.

portant sur la mise en place de commissions. Si tel est le cas, il est préférable de faire mention à la fin de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, du projet « des membres effectifs et des membres suppléants lorsqu'ils remplacent un membre effectif ».

Article 12

12. Par analogie avec le texte français, le texte néerlandais de l'article 12 du projet doit viser le « hoofdstuk IV van titel VIII van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen ».

Article 13

13. À la fin du texte néerlandais de l'article 13 du projet, on remplacera les termes « door deze openbare instellingen of instellingen » par les termes « door deze besturen of instellingen ».

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME